

LA EVALUACIÓN DEL APRENDIZAJE DEL INGLÉS COMO LENGUA EXTRANJERA DESDE UNA PERSPECTIVA COMUNICATIVA

AUTOR: Adrian Abreus González¹

DIRECCIÓN PARA CORRESPONDENCIA: aabreus@mlsedu.ec

Fecha de recepción: 08-09-2017

Fecha de aceptación: 11-12-2017

RESUMEN

El presente artículo tiene como objetivo ofrecer a los docentes de Lenguas Extranjeras algunas reflexiones realizadas por su autor sobre el proceso de evaluación del aprendizaje en inglés. Estas consideraciones parten de experiencias compartidas en cursos de actualización lingüística y metodológica en los que los términos *assessment* y *evaluación* han sido introducidos, para favorecer la comunicación durante los procesos de comprobación del aprendizaje. En su contenido se presentan algunos ejemplos prácticos que pueden ser de gran utilidad para quienes consulten estos puntos de vista, así como algunos criterios de carácter metodológico relacionados con los niveles intelectuales del comportamiento durante el aprendizaje y las evaluaciones de criterio referenciado.

PALABRAS CLAVE: evaluación comunicativa; aprendizaje del inglés

COMMUNICATIVE ASSESSMENT OF ENGLISH AS A FOREIGN LANGUAGE

ABSTRACT

The current article aims at providing foreign language teachers with reflections made by author about the assessment process in English language learning. These opinions come from the experiences shared by the author in some upgrading courses on Language Methodology, in which the terms *assessment* and *evaluation* have been introduced in order to favor communication during learning evaluation processes. Furthermore, some practical examples are provided so they can serve as useful tools to whoever consults these points of view. Other methodological hints are also stated in the article, especially related to the behavioral intellectual levels during the learning process, and Criterion-referenced assessment.

KEYWORDS: English teaching, extracurricular contexts, community project

¹ Doctor en Ciencias Pedagógicas. Licenciado en Educación: Lengua Inglesa, Máster en Ciencias de la Educación, Máster en Teoría y Práctica de la Enseñanza del Inglés Contemporáneo, Profesor Auxiliar. Director de la Metropolitan Language School en la Universidad Metropolitana, Ecuador.

INTRODUCCIÓN

La enseñanza del inglés como lengua extranjera se ha perfeccionado en las últimas décadas, a partir de su inserción los modelos pedagógicos contemporáneos y las tendencias actuales de la educación en América Latina y el mundo. Así, el proceso de enseñanza-aprendizaje que se lleva a cabo en la actualidad posibilita que los estudiantes sean partícipes activos de su propio aprendizaje. En ese sentido, aprender inglés como lengua extranjera proporciona a los estudiantes la posibilidad de insertarse en el mundo global que les rodea, partiendo de experiencias propias y teniendo en cuenta las características del contexto social en el que se desarrolla dicho aprendizaje.

Desde la década de los 70 del pasado siglo, y con el surgimiento del Enfoque Comunicativo (EC) para el aprendizaje de las lenguas, los profesores de inglés se han familiarizado con temas relacionados con el proceso de evaluación del aprendizaje. Consecuentemente, al referirse a la evaluación como componente didáctico se tienen en cuenta dos términos esenciales a saber: *assessment* y evaluación. Aunque para algunos especialistas de la didáctica estos términos describen un mismo proceso, para los profesores de lenguas generalmente el significado varía. Así, hablar de evaluación del aprendizaje en lenguas extranjeras supone enfrentarse a evaluaciones con un carácter más formal que el que se entiende por la evaluación sistemática que presupone el *assessment*.

Cabría preguntarse entonces:

- a) ¿Cuáles son las similitudes y diferencias que existen entre estos procesos?
- b) ¿Qué elementos se pueden tener en cuenta desde la psicología educativa para su tratamiento?
- c) ¿Qué criterios deben asumirse para realizar una evaluación efectiva desde el punto de vista comunicativo?

Estas interrogantes serán discutidas al interior del artículo, ofreciendo los puntos de vista del autor y algunos criterios de carácter metodológico relacionados con los niveles intelectuales del comportamiento durante el aprendizaje.

DESARROLLO

Adentrarse en el tema de la evaluación del aprendizaje implica la profundización en un componente de la didáctica que tiene un carácter complejo y multidimensional. Este presupone la corroboración de los resultados reales de aprendizaje que han alcanzado los estudiantes en relación con los objetivos propuestos al inicio de una clase, curso o periodo

académico determinado (Becquer, Vázquez & Abreus, 2011). En ese sentido cabe destacar que existe una tipología para la evaluación que incluye la autoevaluación, co-evaluación, evaluación formal, evaluación informal, evaluación sistemática, entre otras; cada una con sus especificidades y características particulares.

En el caso específico de las lenguas extranjeras, se hace referencia a los términos *assessment* y evaluación expresando una dicotomía entre lo que significa cada una de estas tipologías en materia de medición del aprendizaje. Su fundamento está basado en que el *assessment*, según Bachman (citado por Ketabi & Ketabi, 2014) se refiere al proceso recopilación de información mediante procedimientos sistemáticos. En otras palabras, este presupone la evaluación en la que el estudiante es consciente de su aprendizaje y de cómo este evoluciona e incluye cualquier medio para comprobar lo que puede o no hacer con el idioma.

Por otra parte, el término evaluación se refiere al proceso cuantitativo o cualitativo de otorgamiento de una nota al estudiante. Usualmente, este proceso ocurre para medir un período académico determinado y se desarrolla mediante un instrumento para medir la eficiencia en el aprendizaje (Becquer, Vázquez & Abreus, 2011).

Varios han sido los especialistas en metodología de la enseñanza de las Lenguas Extranjeras que han sugerido el empleo del sistema evaluativo sistemático para medir el progreso de los estudiantes en el aprendizaje. Así, la evaluación de carácter sistemático contempla los resultados de la formación, advierte las diferencias que ha producido y determina su valor según criterios de medición previamente establecidos, los cuales son utilizados para perfeccionar la formación.

En consecuencia, en este ámbito se entiende por *assessment* al proceso sistemático de recopilación de información sobre el aprendizaje de los estudiantes, lo que conocen, son capaces de hacer y tratan de hacer con él. La evaluación como proceso incluye la toma de posiciones y decisiones basadas en la interpretación de evidencia del aprendizaje de los estudiantes, esta última recopilada mediante el proceso sistemático de evaluación. Esta evaluación puede ser realizada por el profesor o el estudiante, independientemente o de conjunto.

Por su parte, para Jabbarifar (2009), el *assessment* se entiende como un proceso progresivo designado para monitorear y mejorar el aprendizaje del estudiante. Para ello, es necesario un plan que supone la elaboración de un documento que describa cómo se contempla en el programa la evaluación de forma progresiva desde su propia concepción. Este documento describe además quién realiza qué, y cuándo; así como incluye determinar en qué momento se medirán los indicadores de aprendizaje de cada estudiante, cómo se emplearán los resultados y quién reflexionará sobre estos.

Para los propósitos de este artículo, se concluye que el *assessment* incluye la medición de forma progresiva del aprendizaje de los estudiantes, cuyos resultados demuestran el nivel real de adquisición de conocimientos por parte de los mismos. El proceso de evaluación, por su parte, constituye un momento presencial en que se proporciona al estudiante una nota o puntuación determinada que califica el aprendizaje en un período lectivo determinado o curso escolar vencido.

Según Allen, (2014), en el proceso sistemático de evaluación (*assessment*) el profesor emplear una guía de evaluación (*rubric*) al momento de evaluar. De esta forma, el estudiante podrá tener acceso a los parámetros a tener en cuenta para medir el cumplimiento de los objetivos de aprendizaje propuestos. Esta guía de evaluación es definida por la Universidad de California como esquemas explícitos para clasificar características de los resultados o comportamientos en categorías que varían de conjunto con un rango o escala.

Asimismo, estas guías incluirán los criterios esenciales a tener en cuenta para evaluar de forma sistemática y progresiva el aprendizaje escolar, y se tendrá en cuenta el nivel intelectual de comportamiento más alto durante el aprendizaje incluido en el dominio cognitivo de la Taxonomía de Bloom. En próximas secciones de este artículo se ofrecen algunos elementos metodológicos relacionados con los aspectos mencionados anteriormente.

Introducción a la Taxonomía de Bloom

Bloom (1956) desarrolló, de conjunto con un grupo experimentado de psicólogos educacionales, una clasificación para los niveles intelectuales del comportamiento durante el aprendizaje. En sus investigaciones, este autor notó que más del 95 por ciento de las preguntas comprobatorias realizadas a los estudiantes requirieron que estos desarrollaran el pensamiento solo al nivel más bajo posible: la reproducción de la información.

La taxonomía descrita por este teórico contiene tres dominios esenciales: el cognitivo, el afectivo, y el psicomotor. Dentro del dominio cognitivo, Bloom (1956) identificó seis niveles principales, que van desde la simple reproducción o reconocimiento de información o hechos hasta niveles mentales más complejos y abstractos que llegan a su máxima clasificación con el proceso de evaluación. Cada nivel del dominio cognitivo está ordenado jerárquicamente partiendo desde el nivel más simple hasta el más complejo como sigue a continuación: conocimiento, comprensión, aplicación, análisis, síntesis y evaluación (Abreus, González & Cuéllar, 2008).

El dominio afectivo, por su parte, supone las relaciones interpersonales, emociones, actitudes, apreciaciones y valores, mientras que el dominio psicomotor tiene que ver con las habilidades motoras.

Para cada uno de los niveles de comportamiento definidos por Bloom en su Taxonomía, existen vocablos que representan la actividad intelectual, sobre todo en el dominio cognitivo. Estos verbos pueden ser utilizados además para desarrollar de forma efectiva cada una de las etapas del proceso de evaluación sistemática en las clases de inglés como idioma extranjero. O sea, los docentes deben ser capaces de establecer una relación precisa entre cada uno de los verbos de la Taxonomía de Bloom y las indicaciones de las tareas docentes de acuerdo al nivel cognoscitivo a desarrollar en el educando. Así, se propiciarán en los estudiantes comportamientos de aprendizaje apropiados ante cada situación comunicativa presentada en la clase de lenguas extranjeras.

La evaluación, en el criterio del autor de este artículo, supone la habilidad de juzgar valores con propósitos determinados, basados en diversos criterios, y expresando razones concretas (sin adivinar), por lo que debe ser desarrollada por los estudiantes de forma tal que estos tengan contacto directo con los contenidos que se evalúan. De esta forma, algunos de los términos que pudieran emplearse para la medición del aprendizaje de lenguas extranjeras y que han sido definidos para el más alto de los exponentes del desarrollo del pensamiento según Bloom, son los siguientes:

- criticar
- evaluar
- comparar
- apoyar
- concluir
- discriminar
- contrastar
- resumir
- explicar
- argumentar
- rebatir criterios
- acceder
- adjuntar
- seleccionar
- defender criterios
- estimar
- juzgar

- predecir
- valorar
- considerar

Posible aplicación práctica de la Taxonomía de Bloom en el proceso de evaluación del aprendizaje en Lengua Inglesa

A los efectos evaluativos, la Taxonomía de Bloom refiere este proceso como el de mayor jerarquía en la escala de desarrollo de los niveles intelectuales de comportamiento durante el aprendizaje. Por tal motivo, el empleo de la misma en el período instructivo del estudiante se verá favorecido en la medida en que el docente sea capaz de dar salida en sus actividades a los elementos contenidos en dicha Taxonomía partiendo de los más simples.

Si se toman como referencia la evaluación de la comprensión auditiva y lectora en inglés, pudiera decirse que la evaluación de estos procesos se materializa en la última de las etapas para el desarrollo de estas habilidades en lenguas extranjeras, a saber: la post-audición y post-lectura. En estas etapas, los estudiantes serán capaces de valorar, criticar o simplemente rebatir criterios sobre el material presentado sin acceder de nuevo al mismo. Así, estos podrán desarrollar el resto de las habilidades lingüísticas mediante tareas que no están directamente relacionadas con el proceso de audición o lectura respectivamente.

Algunas sugerencias de tareas comunicativas para la evaluación del conocimiento en estas etapas son:

- ¿Qué hubieses hecho en una situación como esta?
- Finalice la historia presentada en el material.
- ¿Qué pudiera ser diferente?
- Evalúe la forma...
- ¿Qué opina acerca de...?
- Defienda su punto de vista sobre el tema presentado en el material
- Elabore un resumen donde recuento historia narrada en el material
- Compare los contenidos presentados en el material con su práctica como...
- Explique por qué...
- Valore la posición de ...
- Defienda su criterio al respecto teniendo en cuenta los contenidos presentados en el material.

Por otra parte, para evaluar las habilidades orales pudieran emplearse tareas comunicativas como las que siguen.

- Prepare un reporte oral donde exponga sus puntos de vista sobre un tema determinado.
- Resuma en un monólogo su criterio acerca...
- Critique mediante un monólogo espontáneo lo que considera sobre determinado tema.
- Prepare una guía de entrevista donde demande los criterios de otro estudiante sobre un tema determinado.

La escritura como habilidad comunicativa encuentra también en la evaluación del aprendizaje una vía eficaz para el desarrollo del proceso comunicativo. En ese sentido, tareas comunicativas como las que a continuación se describen pueden constituir referentes metodológicos para los docentes de lengua inglesa.

- Argumente mediante un párrafo la frase siguiente...
- Realice un cuadro resumen donde queden expuestas sus consideraciones sobre...
- Compare los posicionamientos de los compañeros de clase en torno a...
- Valore mediante una composición la posición ...

De manera general, la evaluación del aprendizaje de las lenguas extranjeras puede ser desarrollada de manera particular o integrada. Si se tiene en cuenta que existe una interrelación lingüística entre cada una de las habilidades de la lengua, pudieran aprovecharse las especificidades de las etapas que presupone el desarrollo de cada una de estas para promover la reflexión, crítica y valoración sobre diferentes temas mediante el empleo de la lengua extranjera.

Diseño de las guías de puntuación para desarrollar las evaluaciones con criterios referenciados

Las evaluaciones de criterio referenciado (ECR), según Green (2002), son aquellas que se centran en la evaluación individual basada en descripciones de desempeño a través de un rango determinado de niveles. Este tipo de evaluación puede ser empleada para proporcionar al estudiante la retroalimentación necesaria para determinar futuras necesidades de aprendizaje.

Asimismo, las ECR presuponen la realización de una serie de pasos antes de su puesta en práctica. Así, para llegar a evaluar el aprendizaje utilizando este tipo de evaluación, es importante:

- Identificar los objetivos curriculares que se quieren alcanzar

- Identificar los objetivos claves para el aprendizaje
- Establecer el criterio evaluativo
- Involucrar a los estudiantes en el establecimiento de estos parámetros siempre que sea posible
- Planificar actividades de aprendizaje que contribuyan a obtener conocimientos o habilidades que son definidas a través de los criterios evaluativos
- Informar previamente a los estudiantes los criterios evaluativos que se tendrán en cuenta en la actividad
- Proporcionar ejemplos de los niveles de asimilación deseados
- Implementar las tareas de aprendizaje
- Utilizar varios métodos de evaluación basados en la evaluación sistemática (assessment) del estudiante
- Resumir los datos de la evaluación sistemática (assessment) y evaluar a cada estudiante según el nivel de desempeño o la calidad del trabajo en relación con los criterios establecidos
- Siempre que sea necesario, asignar una evaluación cualitativa o cuantitativa que indique en qué medida se cumplió el criterio evaluado
- Reportar los resultados de la evaluación a los estudiantes

Para elaborar una guía de evaluación en la clase de inglés es necesario definir la habilidad o habilidades que serán evaluadas, de manera que se puedan focalizar los diferentes criterios a tener en cuenta para la certera evaluación del aprendizaje en el idioma extranjero. La complejidad de las guías de evaluación elaboradas dependerá de los objetivos comunicativos que serán evaluados y los criterios evaluativos pueden variar de un contexto a otro, pero siempre deben estar dirigidos a la evaluación del cumplimiento del objetivo esencial de la enseñanza de lenguas extranjeras: la comunicación.

Para ilustrar cómo se organizan los criterios referenciados en la elaboración de la guía de evaluación, en el presente artículo se propone evaluar el desempeño de los estudiantes en la utilización correcta de la estructura gramatical presente simple en inglés, mediante el desarrollo de una actividad de expresión oral.

En ese sentido, el profesor deberá tener en cuenta para la evaluación los siguientes elementos:

El estudiante obtendrá, en una escala de 2-5, donde 5 es el máximo de la puntuación...

- 5 puntos

Si el estudiante utiliza la estructura del presente simple de forma adecuada, teniendo en cuenta las reglas de adición de -s /-es al final de los verbos en tercera persona del singular. Su respuesta se corresponde con la tarea asignada y el discurso es coherente. Su discurso es fluido y aunque incluye pequeñas impresiones, estas no afectan la comunicación.

- 4 puntos

Si la estructura del presente simple es generalmente utilizada de manera correcta. Los errores son leves o casi nulos. Su discurso se corresponde con el tema de la tarea asignada y es discurso es generalmente coherente, claro y con una fluidez aceptable. Sus ideas se comunican claramente con errores menores que no afectan totalmente la comunicación.

- 3 puntos

Si existen errores gramaticales relacionados con el uso correcto de la estructura verbal, pero no se interfiere en el proceso comunicativo y la comprensión del mensaje. Omisión de -s/- es al final de los verbos en tercera persona. Algunas ideas no están en correspondencia con el tema de la tarea asignada. Existen errores que interfieren parcialmente en la comunicación del mensaje.

- 2 puntos

Si persisten errores gramaticales que interfieren en el proceso comunicativo y por tanto en la comprensión del mensaje emitido. La fluidez en el discurso es pobre y la comunicación del mensaje es entrecortada. Su discurso es limitado y no se expresan ideas relevantes en consecuencia con el tema de la tarea comunicativa asignada.

Al elaborar los criterios para la evaluación del aprendizaje de idiomas sobre la base de criterios referenciados, es importante que los estudiantes sean capaces de colaborar en la elaboración de la guía final. Así, estos se verán involucrados en el proceso de evaluación de su aprendizaje, siendo conscientes de los objetivos que deben cumplir y las características del discurso que deben emplear en la lengua extranjera.

En la medida en que los profesores de lenguas continúen enfatizando en los procesos que intervienen en la enseñanza-aprendizaje del inglés con un enfoque comunicativo, se elevará la calidad del mismo. La práctica comunicativa diaria la condiciona el ambiente cooperativo que exista en el aula de idiomas entre el profesor y los estudiantes e involucrar a los

estudiantes en el proceso de evaluación de su propio aprendizaje coadyuva a eliminar los miedos que existen en torno a este componente didáctico.

CONCLUSIONES

De acuerdo con los elementos teórico-metodológicos relacionados con el proceso evaluativo del aprendizaje en la lengua inglesa, corresponde al docente seleccionar y/o diseñar las mejores vías para el desarrollo del proceso evaluativo de sus estudiantes.

Tanto la evaluación de carácter sistemático (assessment) como la evaluación parcial o final de un contenido presentado constituyen referentes importantes que demuestran en qué medida evoluciona el aprendizaje en los educandos y cómo actuar de manera consciente para alcanzar niveles de desempeño superiores en estos.

Las tendencias actuales de la enseñanza de lenguas siguiendo el enfoque comunicativo demandan del docente una amplia búsqueda nuevos métodos como los que en el artículo se proporcionan, propiciando que el proceso de enseñanza-aprendizaje de desarrolle desde un punto de vista científico, con la participación activa de los estudiantes en su propio proceso de aprendizaje.

Utilizar los verbos y acciones descritas en el componente evaluación del dominio cognitivo de la Taxonomía de Bloom, permite a los docentes centrarse en un proceso de evaluación del aprendizaje verdaderamente demandante, crítico y profundo.

BIBLIOGRAFÍA

Abreus González, A.; González Gómez, A. L. & Cuéllar Portela, J. L. (2008) *La taxonomía de Bloom aplicada a la clase de comprensión auditiva en inglés como idioma extranjero*. Revista Conrado. 13. Consultada el 24 de agosto de 2017.

Allen, M.G. (2014) *Using Rubrics to Grade, Assess, and Improve Student Learning*. Miami-Dade College. Obtenido el 15 de octubre de 2017 de <http://www.mdc.edu/sailearn/documents/4.1%20Rubric%20Workshop%20Handout-Mary%20Allen.pdf>

Bécquer Borrel, M., Vázquez Cedeño, A. & Abreus González, A. (2011) *La autoevaluación en la lengua inglesa. Una propuesta de talleres para su desarrollo*. Cuadernos de Educación y Desarrollo. 3 (28). Consultado el 30 septiembre de 2017.

Bloom, B. S. (1956.) *Taxonomy of Educational Objectives: The Classification of Educational Goals*. David McKay Company; . p. 201-7.

Frey, N. & Fisher, D. (2011) *The Formative Assessment Action Plan: Practical Steps to More Successful Teaching and Learning*. Alexandria, Virginia: ASCD.

Green, S. (2002) *Criterion Referenced Assessment as a Guide to Learning - The Importance of Progression and Reliability*. Paper presented at the Association for the Study of Evaluation in Education in Southern Africa International Conference Johannesburg, 10 – 12 July, 2002, Obtenido el 15 de junio de 2017 de <http://www.cambridgeassessment.org.uk/Images/109693-criterion-referenced-assessment-as-a-guide-to-learning-the-importance-of-progression-and-reliability.pdf>

Jabbarifar, T. (2009) *The Importance of Classroom Assessment and Evaluation in Educational System*. 2nd International Conference of Teaching and Learning (ICTL 2009) INTI University College, Malaysia

Ketabi, Somaye & Ketabi, Saeed (2014) *Classroom and Formative Assessment in Second/Foreign Language Teaching and Learning. Theory and Practice in Language Studies*, 4 (2), pp. 435-440, Obtenido el 13 de octubre de 2017 de <http://www.academypublication.com/issues/past/tpls/vol04/02/28.pdf>